Zum Jahreswechsel = Vers l'an nouveau

Autor(en): **Dreyer, J. L.**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **75 (1984)**

Heft 1

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Zum Jahreswechsel

Vers l'an nouveau

1984 sera de toute évidence une année cruciale pour tous ceux, hommes et entreprises, qui ont à faire directement ou indirectement avec l'électricité.
En effet, notre peuple sera vraisemblablement appelé à se prononcer sur deux initiatives touchant à l'énergie et ayant pour conséquence directe la création de toute une législation réglementant la production et la distribution de l'énergie électrique.
Il ne peut être que salutaire, devant une telle perspective, de méditer cette pensée:

«La liberté est le droit de faire tout ce que les lois n'interdisent pas.»

Dans une démocratie comme la nôtre, le peuple jouit des libertés qu'il veut bien se donner.
Je souhaite qu'en 1984 chaque citoyen prenne conscience de l'importance des choix qu'il fera et qu'il accepte, en toute connaissance de cause, les conséquences de ses options.
A vous tous, membres de l'ASE et lecteurs de ce bulletin, j'adresse mes vœux les meilleurs pour une année nouvelle prospère et riche de promesses heureuses.

Association Suisse des Electriciens *Le président: J. L. Dreyer*

1984 wird zweifelsohne ein entscheidendes Jahr für alle direkt oder indirekt mit der Elektrizität verbundenen Personen und Unternehmen sein.
Unser Volk wird voraussichtlich aufgerufen werden, zu den beiden Energie-Initiativen Stellung zu nehmen. Je nach Ausgang dieser Abstimmungen kann die Folge davon eine Flut von gesetzlichen Regelungen zur Produktion und Verteilung der elektrischen Energie sein.
Bei solchen Aussichten kann es nur heilsam sein, zu bedenken, dass

«Freiheit darin besteht, alles tun zu dürfen, was die Gesetze nicht verbieten».

In einer Demokratie wie der unseren geniesst das Volk diejenige Freiheit, die es sich selber geben will.
Möge sich 1984 jeder Mitbürger der grossen Bedeutung seiner Entscheidungen bewusst sein, und möge er auch bereit sein, die Konsequenzen seiner Wahl in voller Kenntnis zu tragen.
An alle Mitglieder des SEV und Leser des Bulletins richte ich meine herzlichsten Wünsche für ein erfolgreiches und glückliches neues Jahr.

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein *Der Präsident: J. L. Dreyer*